

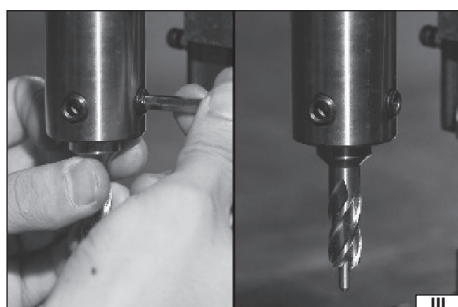
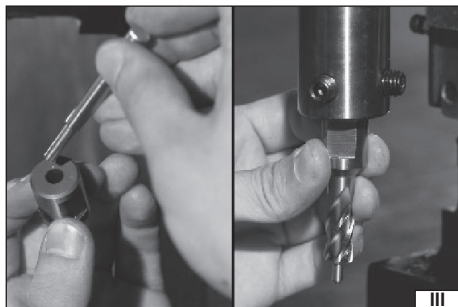
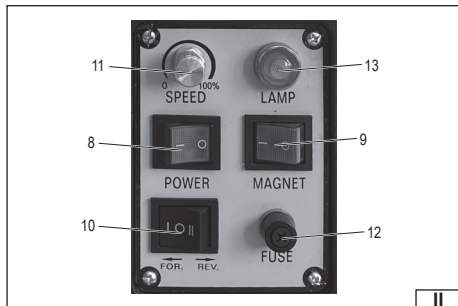
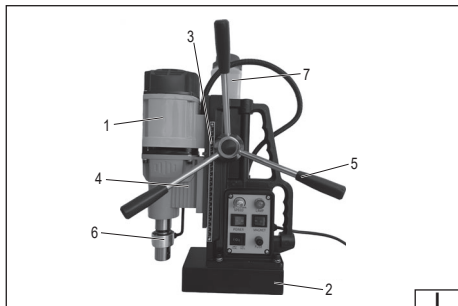
YATO



PL WIERTARKA MAGNETYCZNA
EN MAGNETIC DRILL
DE MAGNETBOHRMASCHINE
RU МАГНИТНЫЙ СВЕРЛИЛЬНЫЙ СТАНОК
UA ДРИЛЬ НА МАГНІТНІЙ СТАНИНІ
LT MAGNETINIS GRĘŽTUVAS
LV MAGNĒTISKĀ URBJMAŠĪNA
CZ MAGNETICKÁ VRTAČKA
SK MAGNETICKÁ VRTAČKA
HU MÁGNESES FÚRÓGÉP
RO MAȘINĂ DE GĂURIT MAGNETICĂ
ES TALADRO MAGNÉTICO
FR PERCEUSE MAGNÉTIQUE
IT TRAPANO MAGNETICO
NL MAGNEETKERNBOORMACHINE
GR ΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ
BG МАГНИТНА БОРМАШИНА
PT BERBEQUIM MAGNÉTICO
HR MAGNETNA BUŠILICA
AR مثقاب مغناطيسي

YT-820502





PL

1. korpus silnika
2. stopa magnetyczna
3. prowadnica pionowa
4. wózek prowadzący
5. dźwignia posuwu wrzeciona
6. uchwyt narzędziowy
7. zbiornik chłodziwa
8. włącznik
9. przełącznik magnesu
10. przełącznik kierunku obrotów
11. regulator prędkości obrotowej
12. bezpiecznik
13. lampka kontrolna magnesu

EN

1. engine housing
2. magnetic foot
3. vertical guide
4. guide carriage
5. spindle feed lever
6. tool holder
7. coolant tank
8. switch
9. magnet switch
10. rotation direction switch
11. speed controller
12. fuse
13. magnet indicator light

DE

1. Motorgehäuse
2. Magnetfuß
3. Vertikale Führung
4. Führungswagen
5. Spindelvorschubhebel
6. Werkzeughalter
7. Kühlmittelbehälter
8. Schalter
9. Magnetschalter
10. Drehrichtungsschalter
11. Drehzahlregler
12. Sicherung
13. Magnetanzeigeleuchte

RU

1. Корпус двигателя
2. магнитная ножка
3. вертикальная направляющая
4. направляющая каретка
5. Рычаг подачи шпинделя
6. держатель инструмента
7. расширительный бачок системы охлаждения
8. переключатель
9. магнитный переключатель
10. переключатель направления вращения
11. Регулятор скорости
12. предохранитель
13. Индикаторная лампочка магнита

UA

1. корпус двигуна
2. магнітна ніжка
3. вертикальна напрямна
4. направляюча каретка
5. важіль подачі шпинделя
6. тримач інструменту
7. резервуар для охолоджувальної рідини
8. перемикач
9. магнітний викидач
10. перемикач напрямку обертання
11. регулятор швидкості
12. запобіжник
13. індикатор магніту

LT

1. variklio korpusas
2. magnetinė pėdelė
3. vertikalus kreiptuvas
4. kreipiamasis vežimėlis
5. veleno padavimo svirtis
6. įrankių laikiklis
7. aušinimo skysčio bakas
8. jungiklis
9. magnetinis jungiklis
10. sukimosi krypties jungiklis
11. greičio regulatorius
12. saugiklis
13. magneto indikatoriaus lemputė

LV

1. motora korpus
2. magnētiskā pēda
3. vertikālā vadotne
4. vadotnes ratņi
5. vārpstas padaves svira
6. instrumentu turētājs
7. dzesēšanas šķidrums tvertne
8. slēdzis
9. magnēta slēdzis
10. rotācijas virziena slēdzis
11. ātruma regulators
12. drošinātājs
13. magnēta indikatora lampiņa

CZ

1. skříň motoru
2. magnetická noha
3. vertikální vodítko
4. vodící vozík
5. páka posuvu vřetena
6. držák nástroje
7. nádržka chladicí kapaliny
8. přepínač
9. magnetický spínač
10. přepínač směru otáčení
11. regulátor otáček
12. pojistka
13. kontrolka magnetu

HU

RO

FR

IT

HR

AR





Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginės pirštines
Lietoti aizsardzības cimdus
Používať ochranné rukavice
Používať ochranné rukavice
Használnj védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Используйте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتدي القفازات الواقية



Ryzyko skaleczeń. Nie zbliżać palców do ostrza
Risk of cuts. Do not place fingers near the blade
Verletzungsgefahr. Finger nicht in die Nähe der Klinge bringen
Опасность порезов. Не приближайте пальцы к лезвию
Небезпека порізів. Не наближайте пальці до леза
Sužeidimo pavojus. Nelieskite ašmenų pirštais
Traumu risks. Nepietuvoties pirktus asmenim
Riziko porežanji. Nedávajte prsty k čepeli
Riziko porezania. Nedávajte prsty k čepeli
Vágásveszély. Ne tegye az ujjait a penge közelébe
Risc de tăieturi. Nu apropiati degetele de lamă
Riesgo de cortes. No acerque los dedos a la cuchilla
Risque de coupures. Ne pas approcher les doigts de la lame
Rischio di tagli. Non avvicinare le dita alla lama
Risiko op snijwonden. Houd uw vingers uit de buurt van het mes
Κίνδυνος κοψίματος. Μην πλησιάζετε τα δάχτυλα στη λεπίδα
Опасност от порязвания. Не доближайте пръстите до острието
Risco de cortes. Não aproxime os dedos da lâmina
Opasnost od posjekotina. Ne približavajte prste oštrici
خطر الجروح من تقارب الأصابع من النصل



Zachować odległość o obracających się części.
Keep away from rotating parts.
Halten Sie den Abstand von rotierenden Teilen.
Соблюдать расстояние от вращающихся частей.
Тримайте дистанцію від деталей, що обертаються.
Laikykitės atokiau nuo besisukančių dalių.
Ievērojiet atbilstošu attālumu no rotējošām daļām.
Udržujte odstup od rotujících částí.
Udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od rotujúcich častí.
Tartson kellő távolságot a forgó alkatrészekről.
Feriți corpul de componentele rotative.
Manténgase alejado de las partes giratorias.
Garder la distance des pièces en rotation.
Mantenere la distanza dalle parti rotanti.
Houd afstand tot draaiende onderdelen.
Κρατήστε απόσταση από τα περιστρέφόμενα εξαρτήματα.
Спазвайте дистанция от въртящи се части.
Mantenha a distância das peças rotativas.
Budite na udaljenosti od rotirajućih dijelova.
ჭრადიდან არ ავიდეთ მანძილს მანქანის



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.





CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

WYPOSAŻENIE

PARAMETRY TECHNICZNE

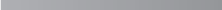
Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-820502
Napięcie sieci	[V~]	220 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
Moc znamionowa	[W]	1800
Obroty znamionowe	[min ⁻¹]	0-550
Typ i rozmiar uchwytu	[mm]	Morse MT2
Maks. średnica wiertła krętego	[mm]	13
Siła magnesu	[N]	13800
Skok roboczy	[mm]	180
Maks. głębokość wiercenia	[mm]	50
Cykl praca/przerwa	[s]	30/90
Masa	[kg]	20,4
Poziom hałasu		
Poziom drgań	[m/s²]	6,5 ± 1,5



PRZYGOTOWANIE DO PRACY



UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA



KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-820502
Mains voltage	[V~]	220 - 240
Network frequency	[Hz]	50 / 60
Rated power	[W]	1800
Rated speed	[min ⁻¹]	0-550
Handle type and size	[mm]	Morse MT2
Max. twist drill diameter	[mm]	13
The power of a magnet	[N]	13800
Working stroke	[mm]	180
Max drilling depth	[mm]	50
Work/rest cycle	[s]	30/90
Mass	[kg]	20,4
Noise level		
-		
Vibration level	[m/s ²]	6,5 ± 1,5

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

DRILL SAFETY WARNINGS

PREPARING FOR WORK

USING THE TOOL

WERKZEUGMERKMALE

AUSRÜSTUNG

TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-820502
Netzspannung	[V~]	220 - 240
Netzwerkfrequenz	[Hz]	50 / 60
Nennleistung	[W]	1800
Nenngeschwindigkeit	[min ⁻¹]	0-550
Griffart und -größe	[mm]	Morse MT2
Die Kraft eines Magneten	[N]	13800
Arbeitstakt	[mm]	180
Maximale Bohrtiefe	[mm]	50
Arbeits-/Pausenzyklus	[s]	30/90
Masse	[kg]	20,4
Geräuschpegel		
Vibrationsniveau	[m/s ²]	6,5 ± 1,5

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

VERWENDUNG DES WERKZEUGS

WARTUNG UND LAGERUNG

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА

ОБОРУДОВАНИЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

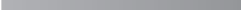
Параметр	Единица измерения	Ценить
Каталожный номер		УТ-820502
Сетевое напряжение	[V~]	220 - 240
Частота сети	[Гц]	50 / 60
Номинальная мощность	[В]	1800
Номинальная скорость	[мин ⁻¹]	0-550
Тип и размер ручки	[мм]	Морзе МТ2
Максимальный диаметр сверла	[мм]	13
Сила магнита	[Н]	13800
Рабочий ход	[мм]	180
Максимальная глубина бурения	[мм]	50
Цикл работа/пауза	[с]	30/90
Масса	[кг]	20.4
Уровень шума		
Уровень вибрации	[м/с²]	6,5 ± 1,5



ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ



ХАРАКТЕРИСТИКИ ІНСТРУМЕНТУ

Магнітний дріль – це електроінструмент, призначений для свердління отворів у сталевих компонентах, зокрема у великих конструкціях та під час польових монтажних робіт. Електромагнітна основа забезпечує стабільне кріплення до феромагнітної поверхні заготовки, що дозволяє працювати як на горизонтальних, так і на вертикальних поверхнях. Ручна напрямна подачі забезпечує точне ведення інструменту та дозволяє отримувати повторювані результати обробки. Правильна, надійна та безпечна робота інструменту залежить від його правильного використання, тому:

Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ОБЛАДНАННЯ

Виріб постачається у комплекті, але потребує складання, як описано далі в цьому посібнику. Виріб містить встановлений адаптер MT2 на Weldon.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		YT-820502
Напруга мережі	[V~]	220 - 240
Частота мережі	[Гц]	50 / 60
Номінальна потужність	[В]	1800
Номінальна швидкість	[хв ⁻¹]	0-550
Тип і розмір ручки	[мм]	Морзе MT2
Макс. діаметр спірального свердла	[мм]	13
Макс. діаметр трепанційних фрез	[мм]	50
Сила магніту	[Гн]	13800
Робочий хід	[мм]	180
Максимальна глибина свердління	[мм]	50
Цикл робота/перерва	[с]	30/90
Маса	[кг]	20.4
Рівень шуму		
- звукова потужність $L_{\text{ва}} + K$	[дБ (А)]	99,0 ± 3,0
Рівень вібрації	[м/с ²]	6,5 ± 1,5

Заявлене значення шумового випромінювання було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення шумового випромінювання може бути використано для попередньої оцінки впливу.

Заявлене загальне значення вібрації було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може бути використано для попередньої оцінки впливу.

Примітка: Вібрація та шум під час роботи інструменту можуть відрізнитися від заявленого значення залежно від способу використання інструменту.

Примітка: Заходи безпеки для захисту оператора повинні бути встановлені та базуватися на оцінці впливу за фактичних умов використання (включаючи всі частини робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено або працює на холостому ходу, та час активації).

ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

Увага! Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим електроінструментом. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент», що використовується в попередженнях, стосується всіх електроінструментів, як дротових, так і бездротових.

Безпека на робочому місці

Тримайте своє робоче місце добре освітленим і чистим. Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або випарів. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари. Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від вашої робочої зони. Втрата концентрації може призвести до втрати контролю.

Електробезпека

Вилка шнура живлення має відповідати розетці. Не модифікуйте вилку жодним чином. Не використовуйте адаптери для штекерів із заземленими електроінструментами. Немодифікована вилка, що відповідає розетці, зменшує ризик ураження електричним струмом.

Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори та холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик ураження електричним струмом.

Не піддавайте електроінструменти впливу опадів або вологи. Попадання води або вологи всередину електроінструменту збільшує ризик ураження електричним струмом.

Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, витягування або відключення вилки від розетки. Тримайте шнур живлення подалі від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.

Під час роботи на відкритому повітрі використовуйте подовжувачі, призначені для використання на відкритому повітрі. Використання подовжувача, придатного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом.

Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі неминуче, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ) для захисту від напруги живлення. Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

Особиста безпека

Будьте уважні, стежте за своїми діями та користуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Навіть мить неувважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.

Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте засоби захисту очей. Використання засобів індивідуального захисту, таких як пилозахисні маски, нековзане захисне взуття, каски та засоби захисту слуху, знижує ризик серйозних травм.

Запобігайте випадковому запуску. Перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Перенесення електроінструменту з пальцем на вимикачі або ввімкнення електроінструменту, коли вимикач знаходиться у ввімкненому положенні, може призвести до серйозних травм.

Вийміть будь-який регулювальний ключ або гайковий ключ перед увімкненням електроінструменту. Гайковий ключ або ключ, залишений прикріпленим до обертової частини електроінструменту, може призвести до серйозних травм.

Не перенапружуйтеся та не розгинайте руки. Завжди підтримуйте правильну поставу та рівновагу. Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у непередбачених ситуаціях під час роботи.

Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин електроінструменту. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

Якщо обладнання обладнане для підключення до систем пиловловлення або збору пилу, переконайтеся, що вони підключені та використовуються належним чином. Використання пиловловлювача знижує ризик небезпек, пов'язаних із пилом.

Не дозволяйте досвіду, набутому в результаті частого використання інструментів, призвести до необережності та ігнорування правил безпеки. Необережні дії можуть призвести до серйозних травм за частку секунди.

Використання та догляд за електроінструментами

Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте правильний електроінструмент для цільового застосування. Правильний електроінструмент виконуватиме роботу краще та безпечніше, якщо використовувати його з розрахунковою потужністю.

Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який інструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.

Від'єднайте штепсельну вилку від розетки та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімна, з електроінструменту, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати аксесуари або зберігати електроінструменти. Ці запобіжні заходи запобігатимуть випадковому ввімкненню електроінструменту.

Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці. Не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментами або не ознайомлені з цими інструкціями, користуватися інструментом. Електроінструменти небезпечні в руках невідготовлених користувачів.

Обслуговуйте електроінструменти та аксесуари. Перевіряйте інструмент на наявність перекосу або заклинювання рухомих частин, поломок деталей та будь-яких інших станів, які можуть вплинути на роботу електроінструмента. Усуньте будь-які пошкодження перед використанням електроінструмента. Багато нещасних випадків спричинені погано обслуговуваними електроінструментами.

Тримайте ріжучі інструменти чистими та гострими. Ріжучі інструменти з гострими краями, які належним чином доглядають, менш схильні до заклинювання та їх легше контролювати під час роботи.

Використовуйте електроінструменти, аксесуари, насадки тощо відповідно до цих інструкцій, враховуючи тип та умови роботи. Використання інструментів для роботи, не призначеної для них, може створити небезпечну ситуацію. **Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та без слідів олії та мастила.** Слизькі ручки та поверхні для захоплення перешкоджають безпечній роботі та контролю інструменту в небезпечних ситуаціях.

Ремонт

Ремонтуйте свій електроінструмент лише в авторизованих ремонтних майстернях, використовуючи лише оригінальні запасні частини. Це забезпечить належну роботу електроінструменту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ КОРИСТАННІ СВЕРИЛЬНИХ БУДИНКІВ

Під час свердління використовуйте засоби захисту очей та, залежно від умов роботи, також засоби захисту слуху. Уламки та шум можуть спричинити травми.

Перед початком роботи перевірте, чи ріжучий інструмент належним чином закріплений та не пошкоджений. Нещільно закріплений або зламаний інструмент може бути викинутий.

Не торкайтеся обертючих частин і не підносьте руки поблизу зони свердління. Це може призвести до заплутування та травмування.

Ніколи не працюйте на швидкості, що перевищує максимальну швидкість свердла. На вищих швидкостях свердло може зігнути, якщо йому дозволити вільно обертатися, не торкаючись заготовки, що може призвести до травмування.

Перед зміною інструментів, регулюванням або видаленням стружки вимкніть машину та від'єднайте її від джерела живлення. Випадковий запуск може призвести до травмування.

Тиск слід застосовувати лише у напрямку осі свердла, не застосовуйте надмірного тиску. Свердло може зігнути, що призведе до його поломки або втрати контролю, що, у свою чергу, може призвести до травмування.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Перед початком роботи перевірте корпус та з'єднувальний кабель зі штекером на наявність пошкоджень. Якщо виявлено будь-які пошкодження, не продовжуйте роботу.

Примітка! Усі дії, пов'язані з встановленням та заміною робочих інструментів, встановленням кришок та напрямних, регулюванням тощо, необхідно виконувати при вимкненому живленні, тому перед початком цих робіт: **Від'єднайте кабель інструменту від розетки!**

Збірка інструменту

Тримач інструменту виготовлений з конусом Морзе MT2. Інструменти можна монтувати безпосередньо в конус MT2 або опосередковано через адаптер Weldon, який монтується в конус MT2. На ілюстраціях показано вибір із встановленим адаптером Weldon.

Конусне кріплення MT2

Очистіть конус у тримачі інструмента та сам конус інструмента від стружки та бруду. Потім вставте інструмент у конус MT2 та закріпіть його, доки не відчуєте опір. Після встановлення перевірте, чи надійно закріплений інструмент і чи немає люфту. Щоб видалити інструмент, скористайтесь пазом для виведення в направляючій каретці, щоб витягнути його з конуса MT2, а потім видаліть його вручну.

Кріплення Weldon з адаптером (III)

Якщо ваш інструмент потребує напрямного штифта, вставте його в інструмент перед складанням. Вставте інструмент у адаптер, вирівняйте плоску частину хвостовика зі стопорним гвинтом і затягніть гвинт шестигранним ключем, доки не відчуєте опір, переконавшись, що гвинт лежить на плоскій, а не на закругленій частині хвостовика. Щоб розібрати інструмент, виконайте кроки у зворотному порядку. Після складання перевірте, чи інструмент надійно закріплений і чи немає люфту.

Перед початком роботи видаліть ключі та монтажні інструменти з робочої зони.

Кріплення машини на поверхню

Перед встановленням на поверхню перевірте, чи всі перемикачі на панелі керування знаходяться у вимкненому положенні (позначені „0”), і чи запобігається випадковому ввімкненню. Рекомендують встановити інструмент перед застосуванням магнітної ніжки та робити це, від'єднавши вилку від розетки.

Кріпіть пристрій лише до стабільної феромагнітної поверхні з достатньою жорсткістю. Очистіть контактну поверхню магнітної основи від будь-яких стружок, пилу, олії, фарби або вільної іржі. Адгезія магнітної основи залежить від товщини матеріалу. Рекомендована товщина основи становить щонайменше 12 мм, а мінімальна товщина для адгезії – 10 мм суцільної феромагнітної сталі. Не кріпіть пристрій до тонкого листового металу.

Під час свердління на висоті, у похилому, вертикальному або перевернутому положенні використовуйте додатковий захист від падіння, наприклад, мотузку або ланцюг, прикріплені до стійкої точки. Потім помістіть магнітну основу на землю,

вирівняйте інструмент з місцем свердління та увімкніть магніт, встановивши перемикач магніту в положення „I”. Індикатор повинен засвітитися після активації магніту. Перевірте стійкість кріплення, спробувавши перемістити інструмент, не докладаючи надмірних зусиль. Перед увімкненням приводу переконайтеся, що магнітна основа міцно торкається землі. Якщо магнітна ніжка не тримається надійно, вимкніть магніт, встановивши перемикач магніту в положення „О”, та від’єднайте джерело живлення. Потім знову очистіть поверхню та перевірте товщину та розмір контактної площі. За необхідності використовуйте додаткову сталеву пластину відповідної жорсткості та повторіть тест на стійкість. Якщо проблема не зникає, не починайте роботу. Перевірте джерело живлення та стан машини. Якщо виявлено будь-які відхилення, поверніть машину до сервісного центру.

ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Ви можете розпочати роботу після завершення підготовчих робіт, описаних у попередньому розділі. Переконайтеся, що інструмент належним чином закріплений у тримачі, машина розташована стабільно, а магнітна основа надійно закріплена на заготовці.

Перед початком роботи перевірте, чи вимикач знаходиться у вимкненому положенні, а шнур живлення розташований таким чином, щоб його не можна було пошкодити або витягнути. Якщо використовується охолодження, перевірте підготовку охолоджувальної рідини, герметичність і прохідність системи, а також захистіть робочу зону від несанкціонованого доступу.

Увага! Якщо ви помітили будь-які незвичайні звуки, потрiскування або незвичайні запахи, негайно вимкніть дріль та від’єднайте її від електричної розетки.

Буріння

Переконавшись, що магнітна основа ввімкнена, а машина надійно закріплена, перевірте, чи інструмент не торкається заготовки. Встановіть перемикач напрямку обертання в положення свердління („I”), потім переведіть перемикач у положення „I” та почніть обертання, поступово повертаючи регулятор швидкості за годинниковою стрілкою з положення „О”. Переконайтеся, що інструмент обертається вільно та не третється об заготовку, а вісь свердління перпендикулярна до поверхні. Почніть свердління з низькою швидкістю подачі, поступово приводячи інструмент у контакт з матеріалом. Під час свердління плавно подавайте вагiль подачі та підтримуйте постійне, помірно навантаження на інструмент, без ривків або надмірного тиску. Більш високий тиск не покращує продуктивність різання та може скоротити термін служби інструменту та двигуна.

Якщо виникнуть незвичайні вібрації, шум або помітний люфт, негайно зупиніть свердління та зупиніть шпindel. Після зупинки перевірте стійкість кріплення, стан інструменту та чистоту контактної поверхні магнітної основи. Перемикач напрямку обертання змінійте лише після повної зупинки шпинделя. Використовуйте протилежний напрямок обертання, позначений символом „II”, лише як запасний варіант, коли інструмент заклинило або коли важко відокремити інструмент від заготовки.

Після свердління отвору зменште швидкість подачі та плавно виведіть інструмент з матеріалу. Потім зупиніть свердління, встановивши перемикач напрямку обертання в положення „О”. Встановіть регулятор швидкості в положення „О” та поверніть перемикач у положення „О”. Зачекайте, поки інструмент повністю зупиниться. Тільки після зупинки слід вимикати магнітну основу за допомогою магнітного перемикача та знімати інструмент із заготовки. Після завершення роботи від’єднайте штепсельну вилку від розетки та видаліть будь-яку стружку з робочої зони.

Охолодження та видалення стружки

Якщо свердління виконується з використанням охолоджувальної рідини, перед початком роботи заповніть резервуар для охолоджувальної рідини рідиною для різання. Під час заповнення залиште клапан резервуара закритим, потім перевірте, чи не перекривається трубопровiд подачі та чи правильно підключений він до резервуара для охолоджувальної рідини та порту адаптера. Охолодження через шпindel та зону різання можливе лише за наявності адаптера з портом для охолоджувальної рідини.

Перед свердлінням відкрийте клапан у проміжне положення, щоб забезпечити потiк охолоджувальної рідини. Якщо використовується трепанційний свердло, перевірте подачу охолоджувальної рідини, натиснувши на напрямний штифт, і за потреби відрегулюйте налаштування клапана. Тримайте клапан охолоджувальної рідини закритим, коли він не використовується. Під час використання охолоджувальної рідини уникайте її потрапляння на корпус верстата та електричні компоненти. Під час свердління в похилому, вертикальному або перевернутому положенні рекомендується наносити ріжучу пасту або спрей безпосередньо на інструмент та заготовку, щоб зменшити ризик потрапляння рідини в верстат. Якщо подача охолоджувальної рідини припиняється під час свердління або резервуар для охолоджувальної рідини вичерпується, припиніть свердління, вимкніть верстат і від’єднайте його від джерела живлення перед заповненням.

Стружка та керн від свердління можуть бути дуже гарячими, тому видаляйте їх лише після зупинки інструменту та вимкнення двигуна, використовуючи допоміжні інструменти, такі як щітка. Робочу зону слід тримати в чистоті, а після завершення роботи видаляйте стружку з магнітної основи та контактних поверхонь, оскільки забруднення послаблює силу затиску.

Регулювання тиску каретки до напрямної

Якщо напрямна каретка заклинює або виникає помітний люфт, відрегулюйте тиск напрямної каретки до вертикальної напрямної за допомогою регулювальних гвинтів, розташованих збоку корпусу двигуна. Перед регулюванням вимкніть машину за допомогою вимикача живлення, від’єднайте штекер живлення від розетки, а потім послабте контргайки. Регулюйте

регульовальні гвинти невеликими кроками та рівномірно, перевіряючи плавність руху напрямної каретки за допомогою важеля подачі шпинделя, щоб переконатися у відсутності люфту та заклинювання в усьому діапазоні руху. Після досягнення правильного вирівнювання знову затягніть контргайки, щоб закріпити налаштування.

Регулюйте лише за необхідності, оскільки тиск правильно встановлений на заводі, і корекція рекомендується лише після тривалого використання або сильних ударів.

Додаткові примітки

Робіть перерви під час роботи. Після кожних 30 секунд роботи інструменту потрібна 90-секундна перерва з метою обмеження нагрівання двигуна. Не працюйте безперервно більше 3 годин, щоб зменшити ризик перегріву електромагніту магнітної основи. Після тривалого використання залиште машину вимкненою, доки магнітна основа не охолоне. Не залишайте машину без нагляду, підключену до джерела живлення. Після завершення роботи припиніть свердління та переконайтеся, що всі елементи керування вимкнені, а потім від'єднайте вилку від розетки.

Стружка, kern свердла, просвердлений отвір та інструмент можуть залишатися гарячими, тому не торкайтеся їх голою шкірою одразу після використання. Перед очищенням, перевіркою, технічним обслуговуванням або зберіганням верстата від'єднайте його від джерела живлення та дайте всім гарячим частинам охолонути. Під час роботи в перевернутому положенні переконайтеся, що стружка не потрапляє у вентиляційні отвори.

Зверніть увагу, що сильний тиск зверху може призвести до руху машини навіть із задіяною магнітною ніжкою, тому не спирайтеся на машину та не застосовуйте на неї бічний тиск таким чином, щоб це могло призвести до її руху.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

УВАГА! Перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування або ремонту від'єднайте машину від електричної мережі. Після завершення роботи перевірте технічний стан машини, візуально оглянувши корпус двигуна, електричний кабель з вилкою та розвантажувачем нацягу, роботу вимикача та магнітного перемикача, перемикач напрямку обертання та регулятор швидкості, очищення вентиляційних отворів, рівень шуму підшипників та шестерень, запуск та плавність роботи. Будь-які порушення, виявлені під час огляду або експлуатації, є сигналом для проведення ремонту в сервісному центрі.

Періодично перевіряйте, змащуйте та за потреби регулюйте ковзні елементи вертикальної напрямної, щоб усунути люфт та забезпечити плавний рух каретки напрямної. Перевірте магнітну ніжку на наявність пошкоджень магнітної поверхні та захисного шару. Якщо пошкодження виявлено, не продовжуйте роботу, доки несправність не буде усунена.

Після завершення роботи очистіть корпус, вентиляційні отвори, перемикачі та магнітну основу, наприклад, струменем повітря під тиском не більше 0,3 МПа, щіткою або сухою ганчіркою, без використання хімікатів або миючих засобів. Інструменти та ручки очистіть сухою чистою ганчіркою.

Інструмент слід зберігати в сухому, закритому приміщенні, подалі від джерел тепла, вологи та агресивних речовин. Місце зберігання має бути захищене від доступу дітей та сторонніх осіб. Перед зберіганням вимкніть інструмент, від'єднайте вилку від розетки та очистіть корпус, вентиляційні отвори та магнітну основу. Ріжучі інструменти слід вийняти з тримача інструменту та зберігати окремо, щоб уникнути пошкоджень та випадкових травм. Інструмент слід зберігати в стійкому положенні, захищеному від перекидання та ударів. Шнур живлення слід прокладати без натягу, не щільно обмотувати та не перегинати.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-820502
Maitinimo įtampa	[V~]	220 - 240
Tinklo dažnis	[Hz]	50 / 60
Nominali galia	[W]	1800
Nominalus greitis	[min ⁻¹]	0-550
Rankenos tipas ir dydis	[mm]	Morse MT2
Maks. spiralinio grąžo skersmuo	[mm]	13
Magneto galia	[N]	13800
Darbinis smūgis	[mm]	180
Maksimalus gręžimo gylis	[mm]	50
Ciklas darbas/pertrauka	[s]	30/90
Mišios	[kg]	20,4
Triukšmo lygis		
-		
-		
Vibracijos lygis	[m/s ²]	6,5 ± 1,5



INSTRUMENTU RAKSTUROJUMS

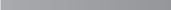
APRĪKOJUMS

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-820502
Tīkla spriegums	[V~]	220 - 240
Tīkla frekvence	[Hz]	50 / 60
Nominālā jauda	[W]	1800
Nominālais ātrums	[min ⁻¹]	0-550
Roktura veids un izmērs	[mm]	Morse MT2
Maks. spirālurbja diametrs	[mm]	13
Magnēta spēks	[N]	13800
Darba gājiens	[mm]	180
Maksimālais urbšanas dziļums	[mm]	50
Cikls darbs/pārtraukums	[s]	30/90
Masa	[kg]	20,4
Trokšņa līmenis		
-		
Vibrācijas līmenis	[m/s ²]	6,5 ± 1,5



URŠANAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI



GATAVOŠANĀS DARBAM

INSTRUMENTA LIETOŠANA



APKOPE UN GLABĀŠANA



TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-820502
Síťové napětí	[V~]	220 - 240
Frekvence sítě	[Hz]	50 / 60
Jmenovitý výkon	[W]	1800
Jmenovitá otáčky	[min ⁻¹]	0-550
Typ a velikost rukojeti	[mm]	Morse MT2
Max. průměr spirálového vrtáku	[mm]	13
Max. průměr trepanačních fréz	[mm]	50
Síla magnetu	[N]	13800
Pracovní zdvih	[mm]	180
Maximální hloubka vrtání	[mm]	50
Cyklus práce/přestávka	[s]	30/90
Mše	[kg]	20,4
Hladina hluku		
-		
Úroveň vibrací	[m/s ²]	6,5 ± 1,5

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-820502
Sieťové napätie	[V~]	220 - 240
Frekvencia siete	[Hz]	50 / 60
Menovitý výkon	[W]	1800
Menovitá rýchlosť	[min ⁻¹]	0-550
Typ a veľkosť rukoväte	[mm]	Morse MT2
Max. priemer trepanačných fréz	[mm]	50
Sila magnetu	[N]	13800
Pracovný zdvih	[mm]	180
Maximálna hĺbka vŕtania	[mm]	50
Cyklus práca/prestávka	[s]	30/90
Hmotnosť	[kg]	20,4
Hladina hluku		
-		
Úroveň vibrácií	[m/s ²]	6,5 ± 1,5

FELSZERELÉS

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-820502
Hálózati feszültség	[V~]	220 - 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50 / 60
Névleges teljesítmény	[W]	1800
Névleges sebesség	[min ⁻¹]	0-550
Fogantyú típusa és mérete	[mm]	Morse MT2
Max. csigafúró átmérő	[mm]	13
A trepanáló vágók max. átmérője	[mm]	50
A mágnes ereje	[N]	13800
Munkaütem	[mm]	180
Maximális fúrási mélység	[mm]	50
Munkaciklus munka/szünet	[s]	30/90
Tömeg	[kg]	20,4
Zajszint		
- hangnyomás L _{PA} + K	[dB (A)]	86,0 ± 3,0
Rezgésszint	[m/s ²]	6,5 ± 1,5

FÚRÓBIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

MUNKÁRA FELKÉSZÜLÉS

AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

CARACTERISTICI ALE SCULEI

ECHIPAMENTE

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-820502
Tensiune de rețea	[V~]	220 - 240
Frecvența rețelei	[Hz]	50 / 60
Putere nominală	[W]	1800
Viteză nominală	[min ⁻¹]	0-550
Puterea unui magnet	[N]	13800
Cursa de lucru	[mm]	180
Adâncimea maximă de găurire	[mm]	50
Ciclu lucru/pauză	[s]	30/90
Masa	[kg]	20,4
Nivel de zgomot		
Nivelul vibrațiilor	[m/s²]	6,5 ± 1,5



PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

UTILIZAREA INSTRUMENTULUI



CARACTERÍSTICAS DE LA HERRAMIENTA

EQUIPO

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-820502
Tensión de red	[V~]	220 - 240
Frecuencia de la red	[Hz]	50 / 60
Potencia nominal	[W]	1800
Velocidad nominal	[min ⁻¹]	0-550
Tipo y tamaño del mango	[mm]	Morse MT2
El poder de un imán	[N]	13800
Carrera de trabajo	[mm]	180
Ciclo trabajo/pausa	[s]	30/90
Masa	[kg]	20,4
Nivel de ruido		
Nivel de vibración	[m/s²]	6,5 ± 1,5

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA TALADRO

PREPARÁNDOSE PARA EL TRABAJO

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL

ÉQUIPEMENT

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-820502
Tension du secteur	[V~]	220 - 240
Fréquence du réseau	[Hz]	50 / 60
Puissance nominale	[W]	1800
vitesse nominale	[min ⁻¹]	0-550
La puissance d'un aimant	[N]	13800
coup de travail	[mm]	180
Profondeur de forage maximale	[mm]	50
Cycle travail/pause	[s]	30/90
Masse	[kg]	20,4
niveau sonore		
Niveau de vibration	[m/s²]	6,5 ± 1,5



PRÉPARATION AU TRAVAIL

UTILISATION DE L'OUTIL



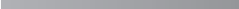
ENTRETIEN ET STOCKAGE

CARATTERISTICHE DELL'UTENSILE

ATTREZZATURA

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-820502
Tensione di rete	[V~]	220 - 240
Frequenza di rete	[Hz]	50 / 60
Potenza nominale	[W]	1800
Velocità nominale	[min ⁻¹]	0-550
Il potere di un magnete	[N]	13800
Corsa di lavoro	[mm]	180
Ciclo lavoro/pausa	[s]	30/90
Massa	[kg]	20,4
Livello di rumore		
Livello di vibrazione	[m/s²]	6,5 ± 1,5

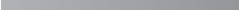


AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL TRAPANO

PREPARAZIONE AL LAVORO



MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE



GEREEDSCHAPSKENMERKEN

APPARATUUR

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-820502
Netspanning	[V~]	220 - 240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50 / 60
Nominaal vermogen	[W]	1800
Nominale snelheid	[min ⁻¹]	0-550
Maximale boordiameter	[mm]	13
De kracht van een magneet	[N]	13800
Werkslag	[mm]	180
Maximale boordiepte	[mm]	50
Cyclus werk/pauze	[s]	30/90
Massa	[kg]	20,4
Geluidsniveau		
Trillingsniveau	[m/s ²]	6,5 ± 1,5



VOORBEREIDING OP HET WERK



HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP



ONDERHOUD EN OPSLAG



ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-820502
Τάση δικτύου	[V~]	220 - 240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50 / 60
Ονομαστική ισχύς	[W]	1800
Ωριαία ταχύτητα	[min ⁻¹]	0-550
Τύπος και μέγεθος λαβής	[mm]	Morse MT2
Μέγιστη διάμετρος τρυπανιού	[mm]	13
Η δύναμη ενός μαγνήτη	[N]	13800
Εργασιακό εγκεφαλικό επείσοδιο	[mm]	180
Μέγιστο βάθος διάτρησης	[mm]	50
Κύκλος λειτουργίας/παύσης	[s]	30/90
Μάζα	[kg]	20,4
Επίπεδο θορύβου		
Επίπεδο κραδασμών	[m/s²]	6,5 ± 1,5

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ИНСТРУМЕНТА

ОБОРУДВАНЕ

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-820502
Мрежово напрежение	[V~]	220 - 240
Честота на мрежата	[Hz]	50 / 60
Номинална мощност	[W]	1800
Номинална скорост	[min ⁻¹]	0-550
Вид и размер на дръжката	[mm]	Morse MT2
Силата на магнита	[N]	13800
Работен ход	[mm]	180
Цикъл работа/пауза	[s]	30/90
Маса	[kg]	20,4
Ниво на шум		
Ниво на вибрации	[m/s²]	6,5 ± 1,5

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

CARACTERÍSTICAS DA FERRAMENTA

EQUIPAMENTO

PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-820502
Tensão da rede elétrica	[V~]	220 - 240
Frequência da rede	[Hz]	50 / 60
Potência nominal	[W]	1800
Velocidade Nominal	[min ⁻¹]	0-550
Tipo e tamanho do cabo	[mm]	Morse MT2
Max. Diâmetro da broca de torção	[mm]	13
Força do íman	[N]	13800
Stroke de trabalho	[mm]	180
Max. Profundidade de perfuração	[mm]	50
Ciclo trabalho/pausa	[s]	30/90
Missã	[kg]	20,4
Nível de ruído		
Nível de vibração	[m/s²]	6,5 ± 1,5

AVISOS DE SEGURANÇA DA PERFURAÇÃO

PREPARAÇÃO

para manutenção.
USAR A FERRAMENTA

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

KARAKTERISTIKE ALATA

OPREMA

TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-820502
Mrežni napon	[V~]	220 - 240
Frekvencija mreže	[Hz]	50 / 60
Nazivna snaga	[W]	1800
Nazivna brzina	[min ⁻¹]	0-550
Vrsta i veličina ručke	[mm]	Morse MT2
Maks. promjer spiralnog svrdla	[mm]	13
Moć magneta	[N]	13800
Radni hod	[mm]	180
Maks. dubina bušenja	[mm]	50
Ciklus rad/pauza	[s]	30/90
Masa	[kg]	20,4
Razina buke		
-		
-		
Razina vibracija	[m/s ²]	6,5 ± 1,5

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BUŠILICE

PRIPREMA ZA RAD

KORIŠTENJE ALATA

معدات

المعايير الفنية

المعلمة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكتالوج		٨٢٠٥٠٢-٧٢
الجهد الكهربائي الرئيسي	[~V]	٢٤٠ - ٢٢٠
تردد الشبكة	[هرتز]	٦٠ / ٥٠
القدرة المقدره	[kW]	١٨٠٠
السرعة المقدره	[° min]	٥٥٠-٠
نوع وحجم المقبض	[مم]	موزن MT ^٢
أقصى قطر لمتقاب لولبي	[مم]	١٢
أقصى قطر لقواطع التنقيب	[مم]	٥٠
قوة المغناطيس	[N]	١٣٨٠٠
ضربة العمل	[مم]	١٨٠
دورة التشغيل/التوقف	[s]	٩٠/٣٠
أقصى عمق للحفر	[مم]	٥٠
كتلة	[كجم]	٢٠,٤
مستوى الضوضاء		
مستوى الاهتزاز	[م/ث ^٢]	١,٥ ± ٦,٥

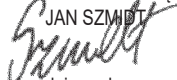
تحذيرات السلامة المتعلقة بالمشقاب

الاستعداد للعمل

استخدام الأداة

0126/YT-820502/EC/2026

Wrocław, 2026.01.12
(miejsce i data wystawienia)

V-CE PREZES ZARZĄDU
JAN SZMIDT

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)



